

Feichang Jianzhu
 As noun:
 Unconventional Architecture
 Architecture of emergency
 As adjective:
 Architectural
 Very Architectural
 Architectonic
 Two sets of meanings contradict
 Form the particular to the commonplace

张永和·非常建筑十人团
 作为形容词: 非常紧急建筑
 作为名词: 非常建筑十人团 (设计团体)
 符合建筑紧急建筑
 知何山非紧急建筑十人团
 拒为个来西里个西里西里
 建筑非紧急建筑十人团

第七版四版及再版——围造建筑展 | 1000 参观者



向为本书提供详细资料的非常建筑工作室致以深深的谢意。

My heartfelt thanks to the architect who provided the material, and to all those people whom I spoke with during the Process of design.

视觉语言丛书·「特集」张永和——非常建筑工作室·1

策 划: 刘 颀

主编、设计: 朱 镔

编 集: (株)朱镔设计事务所

日本国神奈川县横滨市户塚区矢部町 941

ARUBERUBIBUI 101

FAX: 0081-45-862-4755

制 作: (北京)朱镔设计事务所

北京市海淀区万寿路甲 1 号恩济花园 17 幢 D 座 501、502 室

FAX: 0086-10-8811-7789

E-mail: zhuestudio@sina.com

编 务: 朱晓利

责任编辑: 姚震西 白 桦

出 版: 广西美术出版社

发 行: 广西美术出版社

社 址: 广西南宁市望园路 9 号(530022)

经 销: 全国新华书店

印 制: 深圳雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 887 mm × 1194 mm 1/64

印 张: 1

版 次: 2000 年 6 月第 1 版

印 次: 2000 年 6 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-80625-833-7/J·697

定 价: 10.00 元

张永和
非常建筑工作室

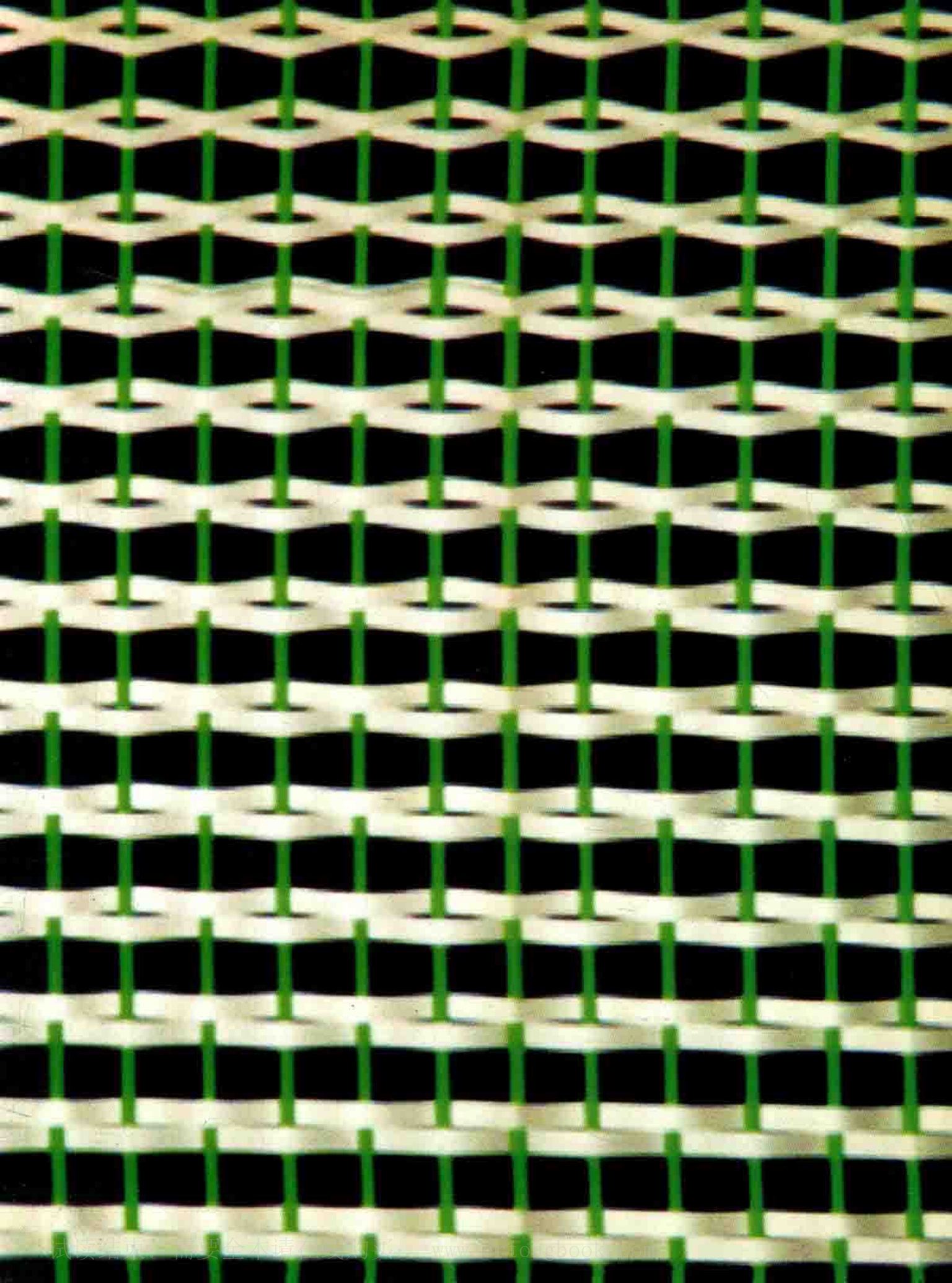
第七届威尼斯双年展
—— 国际建筑展 二〇〇〇 参展作品

Exhibition as Urban Laboratory

Book I: Venice Biennale of Architecture 2000

Yung Ho Chang / Atelier Feichang Jianzhu





It was in the editors' office of TOTO Shuppan of Japan four years ago that I heard the name of Yung Ho Chang (Zhang Yonghe) for the first time. He was in the book *581 Architects in the world*, which the publishing house just finished. On April 9 of this year, I heard Chang's name again when the organizer of Venice Biennale announced the architects invited to the exhibition in his lecture in Tokyo.

On May 15, I returned to Beijing and, with the help of a friend, I finally got to meet Chang in his studio at Peking University. He was a slow speaker and friendly. To my suggestion of publishing some of his work in a set of two books, he responded wholeheartedly. The collaboration between us then began. It took only four days to get everything together and have the design finalized. However, in retrospect, the seemingly four short days constituted a long journey into Chang's path to the forefront of world architecture.

As the leading figure of the new generation of architects in China, Yung Ho Chang went to the United States to further his studies in 1981. After twenty years of assimilating the architecture of the West, Chang emerged with a strategy of juxtaposing ideas and expressions of different culture and is preoccupied with a search for a contemporary Chinese architecture. His pursuit brought him to the 7th International Exhibition of Architecture in Venice this year. As an event of the Biennale, which happens actually every four years, the architectural exhibition showcases the architectural talents all over the world. However, to have a young Chinese architect in the show, this is the first time.

—— Zhu E

我第一次知道张永和这名字，是四年前在日本TOTO出版社的编辑部，他们曾编了《世界建筑设计师五八一人》一书，当时便留下了印象。第二次听到张永和这名字是在今年四月九日，威尼斯国际建筑双年展总策划人在日本东京作讲演中透露获邀请建筑家名单时。

五月十五日我回北京，友人刘颐说她可安排与张永和见面。于是，十七日中午终于在北京大学内的非常建筑工作室里与张永和见面了，他说起话来慢条斯理的，看上去很温和、友善。他很高兴由我来出版这两本作品集，也很关心这两本书的进展，积极配合，提供了详尽的资料，使我得以从开始编辑、设计、到脱稿，只花了四天时间。但回过头来看看，这看似短暂的四天实在是记录了长长的一段旅程。

中国新生代建筑设计家的代表人物张永和，一九八一年起赴美深造，经过二十年后与西方建筑文化的撞击，最终选择以混合文化的表现方式，把不同国家、不同民族、不同地域、原本对立、矛盾的东西将之搅拌并熔于一炉，而后以自己的方式向人们娓娓道来，美妙动人，以至于叩开了第七届威尼斯双年展——国际建筑展的大门。这个双年展吸引着国际建筑界众多卓越人物，今年有了来自中国的青年建筑设计家，这在双年展历史上还是首次。

——朱锺

La Biennale di Venezia 2000 - 7th International Architecture Exhibition
Theme: Citta - Less Aesthetics More Ethics

The last international architecture exhibition of the second millennium is directed by Mr. Massimiliano Fuksas and opens on June 18th until 29 October, 2000. The exhibition explores the issues of man and society at the dawn of the third millennium.

The theme is fundamental to the present debate on the new social and urban context and architects commitment as intellectuals. Approximately 90 participants have been invited to design and to conceive original architectural work and to present their works with installations, models and videos. Invited participants, including prominent figures, together with a great number of young architects, artists and photographers, responded with a conceptual coherence and generosity that prove that the participants can contribute to a future where the contradictions of our contemporary world are viewed with heightened awareness.

The Expo On Line exhibition: www.labiennale.org

城市：威尼斯 展览：第七届威尼斯双年展——国际建筑展 二〇〇〇

威尼斯：求学时一老师曾问为什么古典威尼斯画家擅长画空中人物？

又自答：威尼斯交通靠行船，船上视点低，

在船上看陆上行人要仰视。

就是说威尼斯画家观察得到空中人物的透视关系，所以画得准确。

本届双年展建筑展的主题是：城市——少些美学多些道德原则。

新千禧年第一个国际建筑展览是由意大利建筑师福克萨斯主持的，于二〇〇〇年六月十八日开幕，十月二十九日闭幕。本展览探讨新千禧年伊始之际人和社会的关系、新的城市环境，以及建筑师作为知识分子的责任。全世界大约有九十名建筑师应邀参展，并专为本展览进行了建筑及城市设计，以模型、装置、录像等形式出现。在邀请建筑师时，权威人物与青年建筑师、艺术家、摄影师并举。通过参展者们的共同努力，当代世界的矛盾将引起更多的关注。

本展览开设了网上虚拟展 · www.labiennale.org

非 f

常 c

建 j

築 z

工

作 atelier

室

— 1999

九

九

九

竹

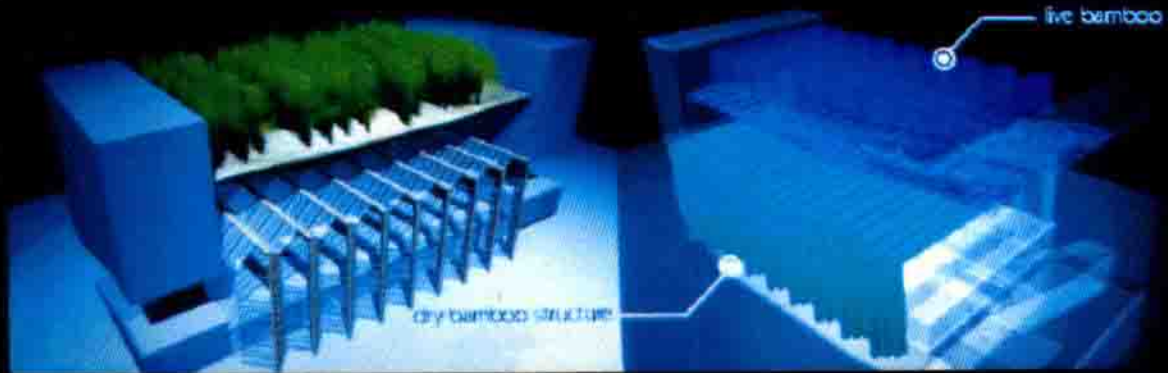
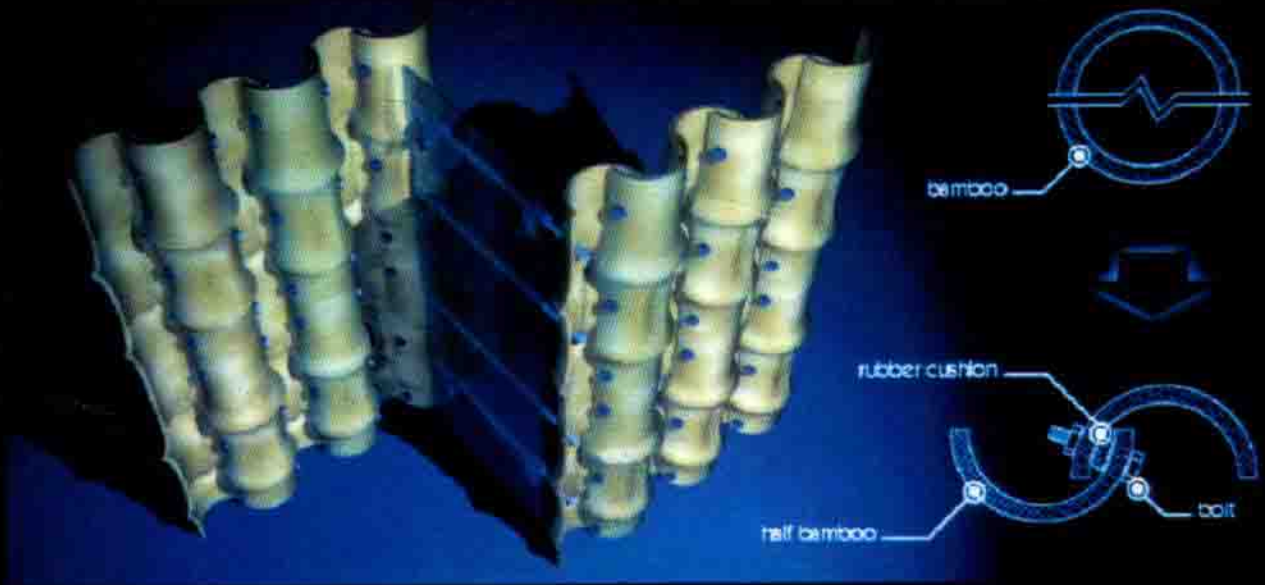
化

urbanizing
bamboo

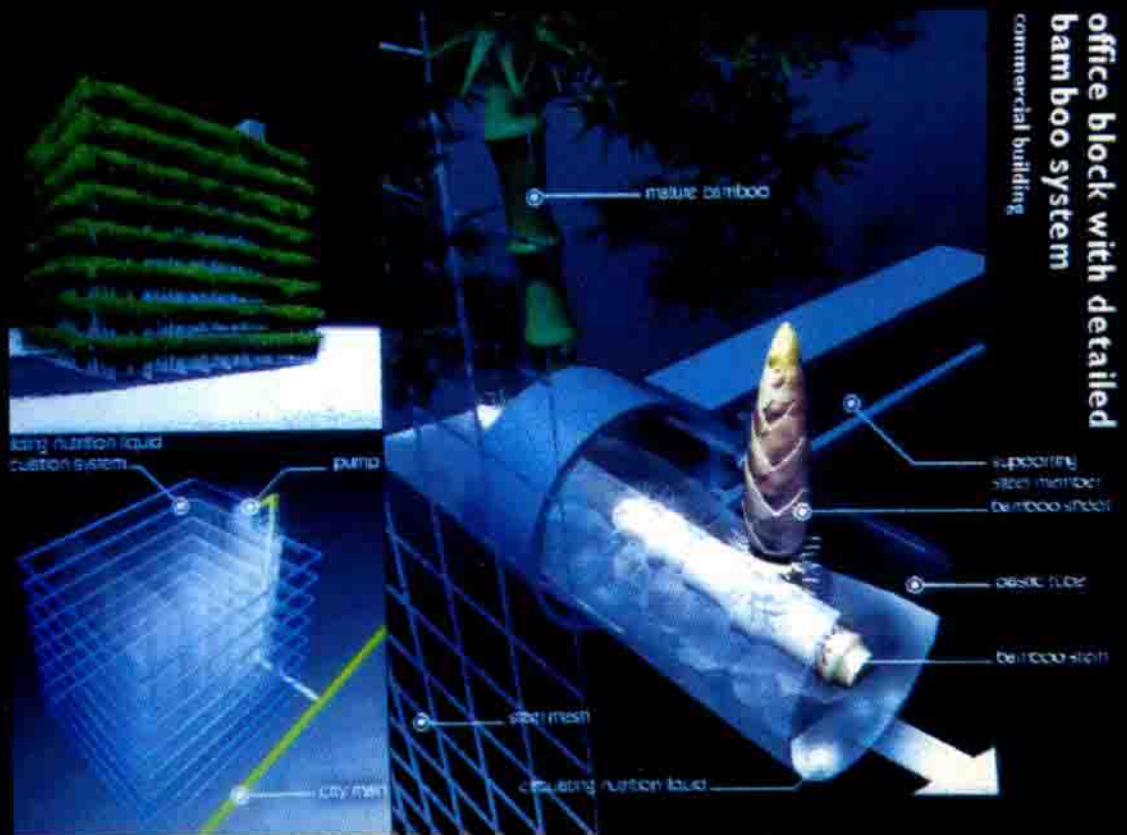
城

市

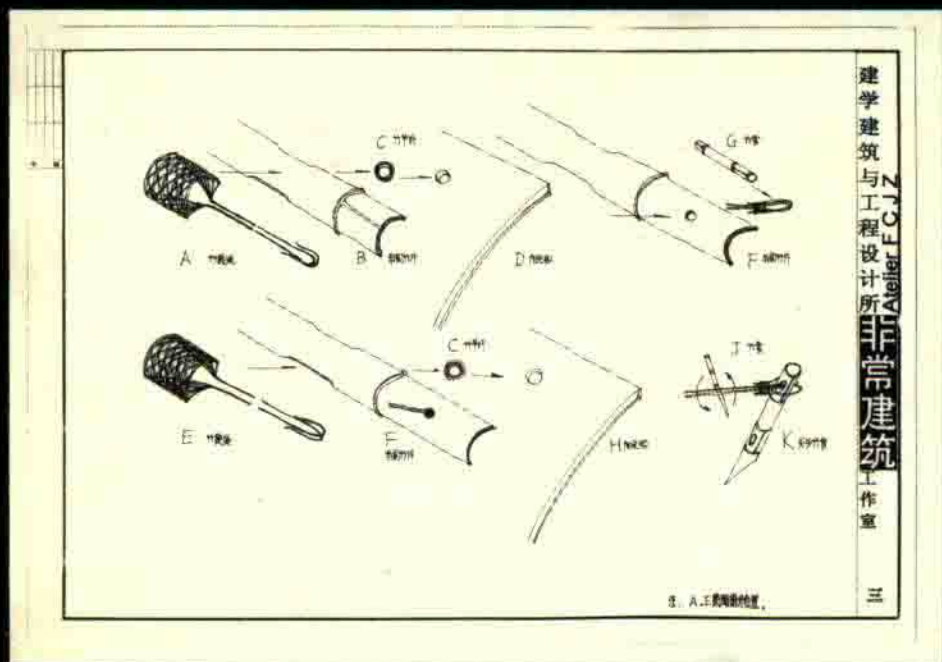




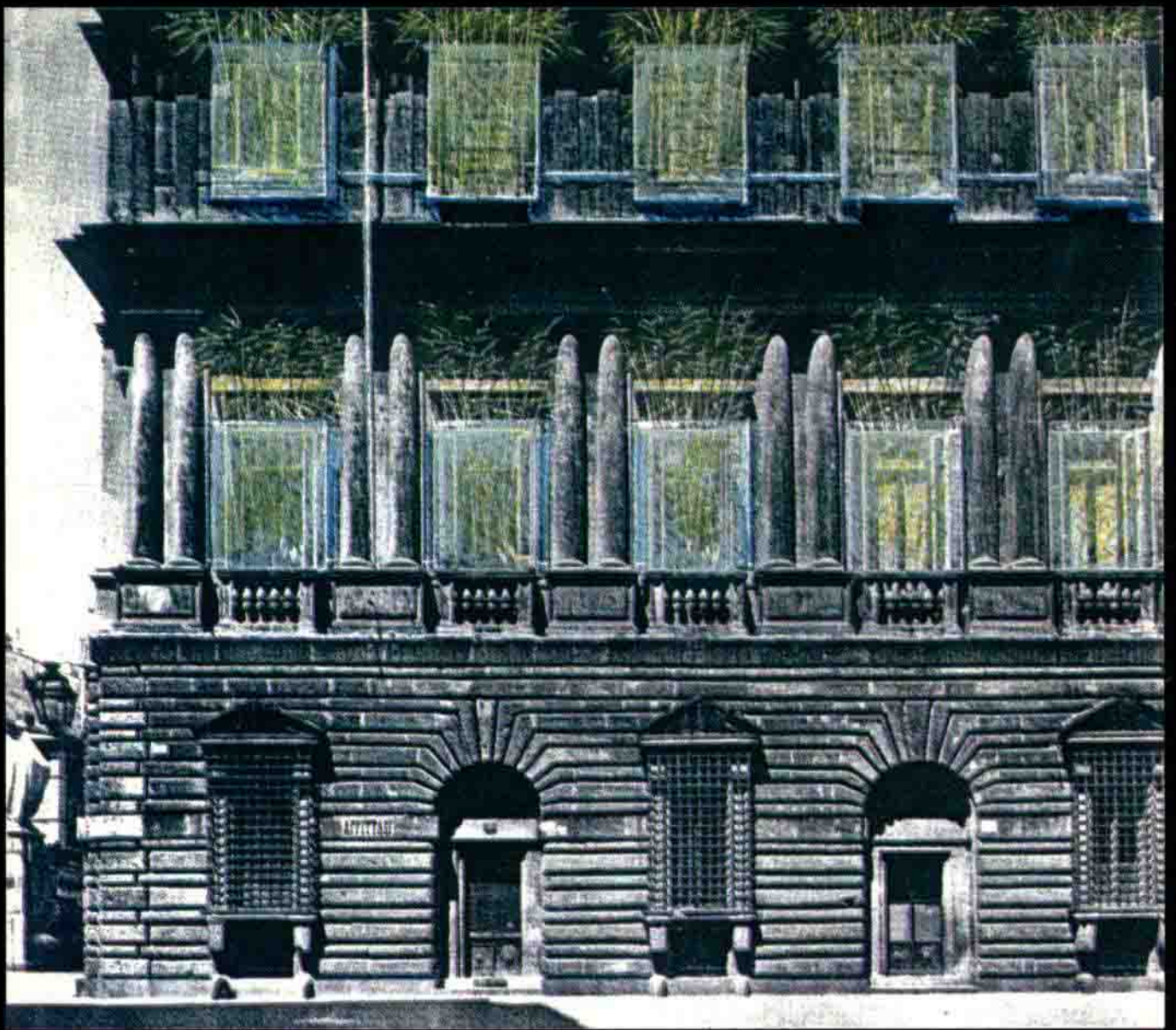
court house with prison
civic building



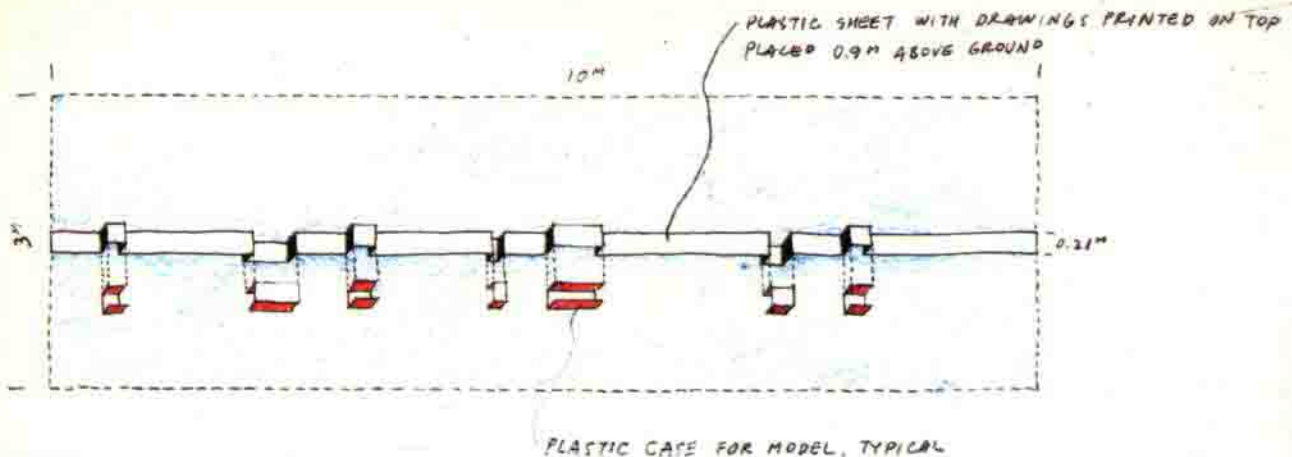
office block with detailed bamboo system
commercial building











INDOOR INSTALLATION - THE LANDSCAPE TABLE
FOR VENICE BIENNALE 2000

ATELIER FCJZ / YUNG HO CHANG

